А. Н. Резанова

КЛАССИФИКАЦИЯ ДИСФЕМИЗМОВ ПО ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИМ РАЗРЯДАМ

Работа представлена кафедрой английской филологии.
Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор М. В. Никитин

Статья посвящена изучению возможности классифицирования днсфемизмов английского языка на КОГ от'ологической основе. ЭТОТ аспект дисфемни тесно связан с необходимостью установления табулированных языковых форм н понятий. Автор выделяет 5 лексико-семантических разрядов днс-фемизмов, так или иначе отражающих иерархические отношения внутри современного общества.

The article is devoted to the possibility of classification of English dysphemisms on the cognitive basis. This aspect of dysphemy is closely connected with the necessity to define the taboo forms and notions.

The author distinguishes five lexico-semantic categories of dysphemisms, which to a certain extent reflect hierarchical relations within the modern society.

Решение проблемы классификации единиц, отнесенных в состав дисфемистического словаря, следует начать с краткого диахронического экскурса в тс процессы, происходившие в языке, сознании, мышлении людей, которые повлияли на его создание. Это вновь возвращает нас к понятию табу. Действительно, в силу тех или иных религиозных или нравственных причин, временно или навсегда, согласно строгим предписаниям и традициям, всеми или некоторыми членами языкового коллектива, во всех или особых ситуациях определенные табуированные слова и выражения должны исключаться из речевого обихода. Соответственно, дисфемия возникает именно на основе этих табуированных языковых форм.

Итак, резюмируя все сказанное и принимая во внимание социопсихические факторы, указанные выше, можно соответственно выделить следующие понятийные сферы и лексико-семантические разряды, в которых чаще всего встречаются дисфемизмы, как неизбежный антиподальный спутник эвфемии.

1. *Лексико-семампгический разряд: дисфемизмы, обозначающие понятия «смерть», «болезнь», физические и умственные недостатки, а также артефакты, связанные с этими состояниями.*

В современном английском языке дисфемизмы данной категории составляют обширнейшие синонимичные ряды, которые постоянно обновляются. В XX в. в связи с мировыми войнами они пополнились новыми выражениями.

Одним из часто встречающихся дисфемизмов, относящихся к этой подгруппе, является употребление слова «meatwagon» в значении «ambulance». Его многократное использование в прессе и в современной литературе обусловливается частотностью событий в мире, связанных с террористическими актами, высоким уровнем преступности, приводящими к человеческим жертвам. Вес это заставляет говорящего независимо от его статуса в обществе, классовой принадлежности, прибегать к употреблению столь грубых слов. Следует отметить, что наиболее высокий «интерес» к слову «meatwagon» наблюдался в период терактов в 2001 г. в США и в начале военных действий в Ираке в 2003 г. В прессе «ambulance» практически повсеместно подменялось «meatwagon». Вполне очевидно, что во время войн и различных катастроф пресса изобилует дисфемизмами, связанными с происходящими событиями. Проиллюстрируем это на примере:

«Ап Iraqi battalion had blundered badly, sending thinly armored personnel carriers across the border into a meat grinder, where Saudim and American missiles had all but demolished the invaders))[1]. Описывая ситуацию, сложившуюся во время операции «Буря в пустыне», журналист старается подчеркнуть трагичность событий и бессмысленность войны.

Анализ примеров этой весьма употребительной группы дисфемизмов приводит к общему выводу, что этот лексический разряд имеет чрезвычайно большой потенциал и обнаруживает тенденцию дальнейшего роста в связи с историческими и культурными предпосылками, среди которых наиболее явные следующие:

• повышенное эмоциональное состояние возмущения, негодования в обществе, обусловленное определенными социальными и политическими событиями в мире;

• отсутствие духовности в широких общественных массах.

2. *Лексико-семаптический разряд: дисфемизмы, относящиеся к широкому кругу криминальной сферы.*

В это объемное понятие входят дисфемизмы, денотаты которых связаны с различными сферами преступной деятельности: наркотики, проституция, денежные махинации, убийства и т. п.

Часть дисфемистичсского словаря, включающая вышеупомянутые понятия, начала развиваться давно, поскольку эти

проблемы всегда беспокоили общество, являлись предметом осуждения и оценивались как область постыдной деятельности. Но раньше по понятным причинам среди людей культурных, принадлежащих к элитным кругам, подобные понятия при выражении делались приемлемыми посредством эвфемистических субститутов. В настоящее время ситуация меняется в связи с общей тенденцией к «называнию вещей своими именами».

В под[руппе многочисленны дисфемизмы, образованные от слов, обозначающих деньги, добытые нечестным способом. Проиллюстрируем это на конкретном примере:

«He said one day, "If I'd any luck, I'd marry her and she'd die in about a year and leave me all the boodle"»[2].

В этом примере дисфемизмом является сленгизм «boodle», которому The Oxford Dictionary of Modern Slang дает следующее определение: «топеу acquired or spent illegally or immorally)). этот дисфемизм употребляется персонажем, принадлежащим к привилегированному классу общества, образованному человеку, который впоследствии замышляет и совершает убийство своей богатой жены. Использование этого слова характеризует личность человека, склонного к преступным действиям.

Как можно видеть, круг дисфемизмов этого рода с каждым годом пополняется все новыми сленгизмами, вульгаризмами. Разряд оказывается весьма продуктивным.

3. *Лексико-семантическийразряд дисфемизмов, обозначающих пороки и недостатки характера людей.*

В связи с тем что личная жизнь все меньше ограничена от вторжения и часто становится публичным достоянием, в прессе и в повседневной речи появляется множество дисфемистических выражений.

Пьянство – одна из сфер общественных пороков, вызывающая оживленные обсуждения и, естественно, неодобрение «трезвенников» социума.

Пример, иллюстрирующий тенденцию на обнажение данного порока: «Guillaume Appollinaire talks of distillation, of reality cyphered through shimmery experience. Not a mention of being a rat-arsed French git»[3].

«Rat-arsed» - вульгаризм, носящий следующее значение - «intoxicated or incapacitated by drink; drunk». Несмотря па объяснимую повышенную эмоциональность говорящего, ему следовало бы избежать грубости в адрес известного французского поэта.

Рассмотренный выше лексико-семантический разряд, безусловно, может считаться количественно самым обширным. И всякий раз, когда индивидуум произвольно или намеренно обнажает, выставляет на показ «темные» стороны своей натуры, провинившийся тут же предстает перед судом социума, который в свою очередь готов идти на самые крайние меры - употребление табуированных языковых форм и понятий, жертвуя своим стилем в пользу истины и эффекта воздействия.

4. *Лексико-семантический разряд дисфемизмов из области обозначений национальной принадлежности.*

Распространенность означенной выше группы в современном английском языке не оставляет сомнения. В связи с нарастающей популярностью движения за политическую корректность, любое «ненормативное» упоминание какой-либо национальности является чем-то «наказуемым», строго порицаемым обществом. Поэтому, рассматривая дисфемизмы этого лексического разряда, мы вынуждены принимать тот факт, что подобное табу распространяется на всех членов общества без исключения, т. е. при нарушении нормы, правил, принятых в данном обществе, слова говорящего можно расценивать как дисфемизм.

Впрочем, следует иметь в виду, что дисфемизмы могут быть направлены не только на расовые меньшинства, но и на так называемое титульное большинство, например:

«Delegates... sat in shocked silence when an Indian leader accused them of being "white-arsed Liberals'" »[4]. «\Vhite-arsed», бесспорно, является дисфемизмом, поскольку произнесен высокопоставленным лицом в официальной обстановке.

5. *Лексико-семантический разряд: обозначения Бога, ьявола, слова, связанные с различными религиозными ритуалами, проклятия.*

В современном английском языке трудно установить, когда слова и выражения, связанные с религиозными понятиями, являются дисфемизмами, поскольку их использование очень распространено в современном английском языке. В некоторых ситуациях употребление слов подобного круга считается, если не запретным, то нежелательным. Примером может послужить выдержка из речи, произнесенной в 1962 г. одним из государственных деятелей США: « A ring-a-ding God-box will go over big with the flat bottomed !atitudinarians»".

Слово «god-box» имеег следующее толкование, предлагаемое The Oxford Dictionary of Modern Slang - « a church or other place of worship». Таким образом, это явное богохульство, сравнимое с пренебрежительным русским словом «церквушка», и его использование официальным лицом перед публикой является недопустимым.

Подводя итог анализа днсфемизмов религиозной семантики по теологическому разряду днсфемизмов, можно констатировать, что их употребление в большинстве случаев вызвано двумя причинами:

• эмоциональным состоянием автора высказывания, обусловленного чувствами отчаяния, ярости, раздражения и другими отрицательными переживаниями;

• намеренное богохульство ради порицания, высмеивания и отрицания существования Бога. Говорящий бросает вызов, ставит себя в оппозицию религии и самому Богу и тем, кто ему (Богу) поклоняется.

Дисфемистичсский словарь исследованных выше лексико-семантических разрядов отражает своеобразную иерархию социальных отношений внутри общества и на данный момент является наиболеетабуироваиным в связи с набравшим силу движением за политическую корректность.

Необходимым представляется отметить, что рассмотренный перечень лексико-семантических разрядов днсфемизмов не является исчерпывающим: по мере того как общество развивается и меняется, будут появляться новые табу, и по-новому будут корректироваться этические, а соответственно и речевые нормы, из чего следует, что и дисфемистический словарь будет непрерывно расширяться.

ПРИМЕЧАНИЯ

[1] *Ayto J., Simpson J.* The Oxford Dictionary of Modern Slang. London. 2003. С. 75.
[2] *Christie A.* Death on the Nile. London. 1987. С. 269-270.
[1] Guardian. New York. 10.05.2005.
[4] Daily Columnist. Delhi. 06. 1985.
[s] *Ayto J., Simpson J.* The Oxford Dictionary of Modern Slang. London. 2003. С. 86.